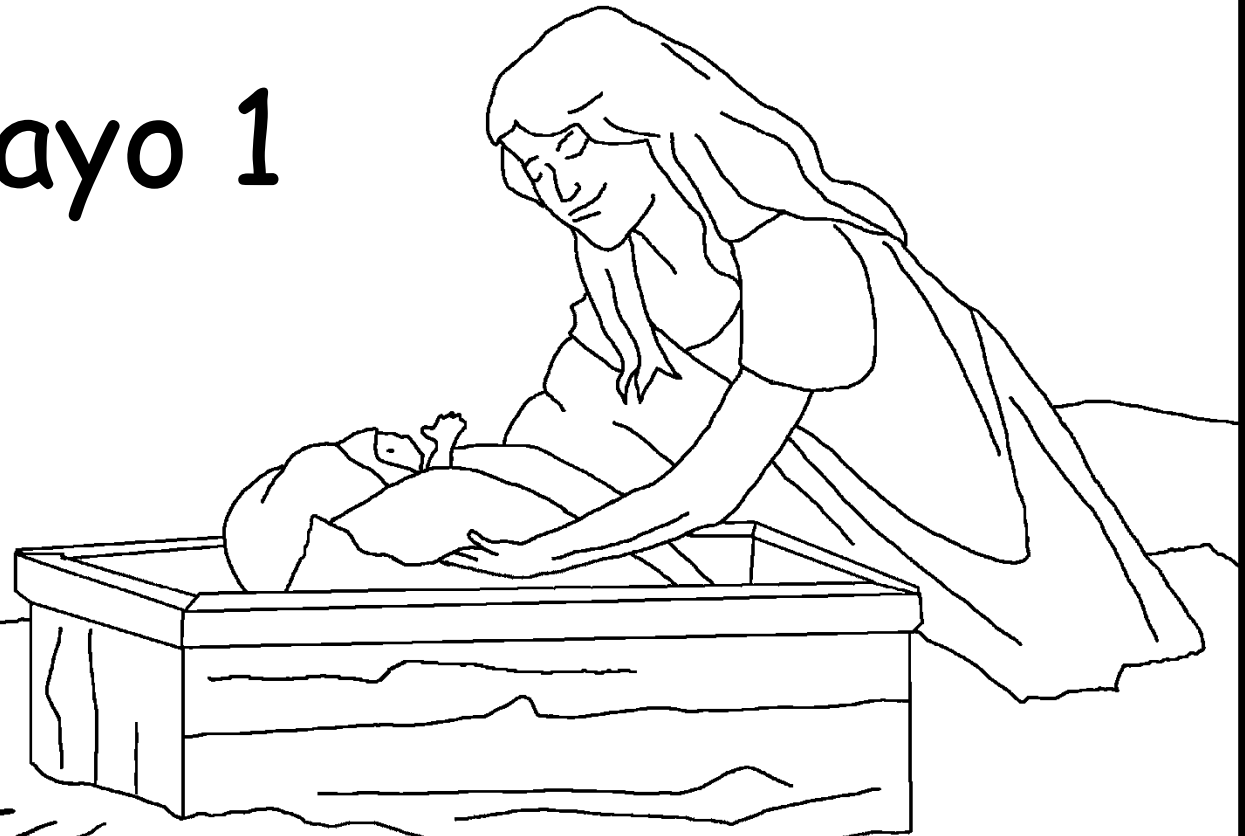


[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mataayo 1

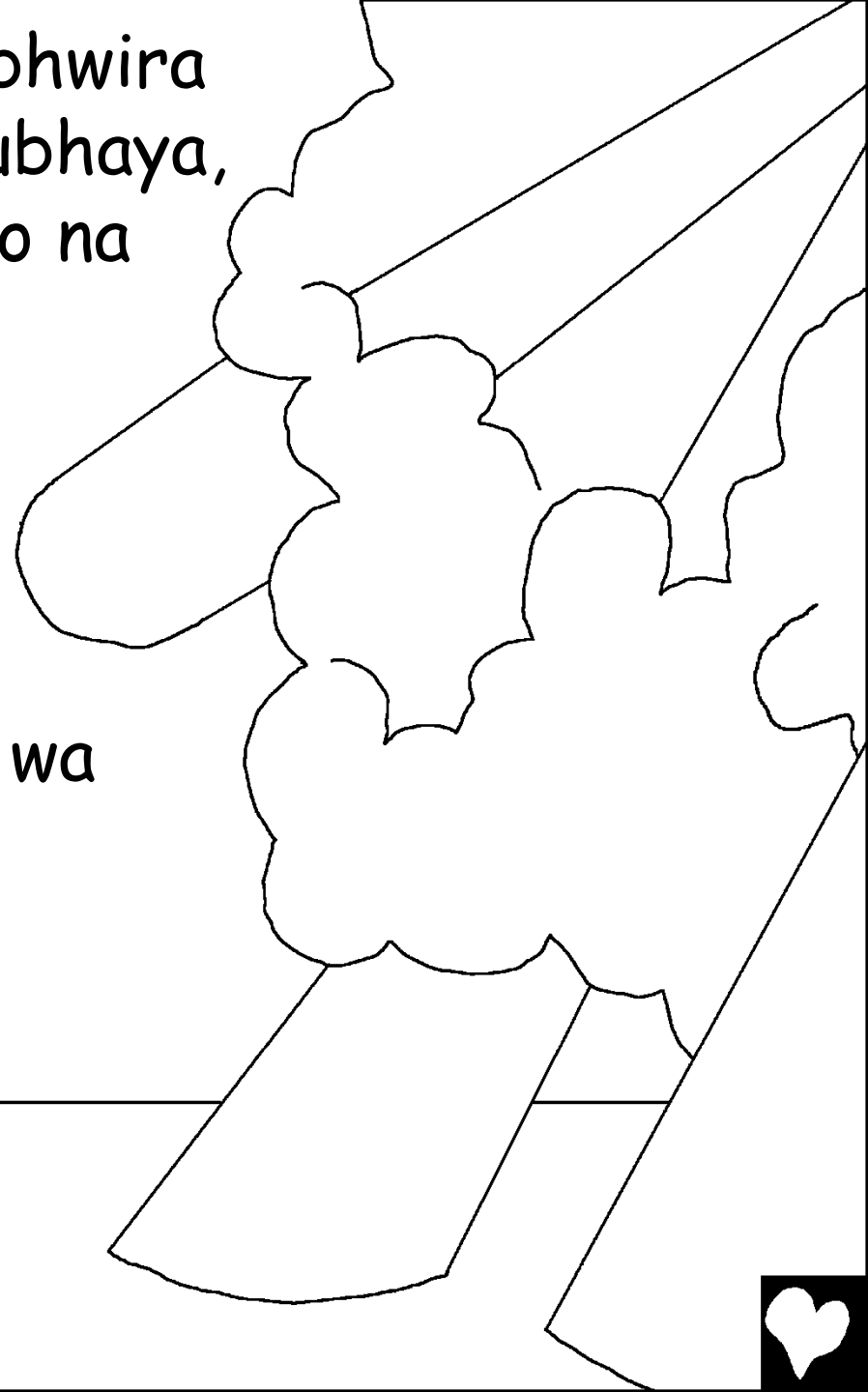


Omwanya gunu inda ya Erijaabheeti :yaakingisye  
ameesi gataanu na kumwi, Nyamuwanga ^naatuma  
maraayika Gaabhuryeri mu-musi gumwi nigutogwa ati,  
Najareeti, mu-mukoowa gwa Gariraaya. ^Naagenda  
ku-muyarajuma umwi risiina ryaye ^naatogwa  
Maryamu. Omuyarajuma oyo, aariga ari-ko obhuko  
na omuunu umwi risiina ryaye  
^naatogwa Jejefu. Jejefu unu,  
aariga ari wa mu-ruganda rwa  
omukama Dawudi.

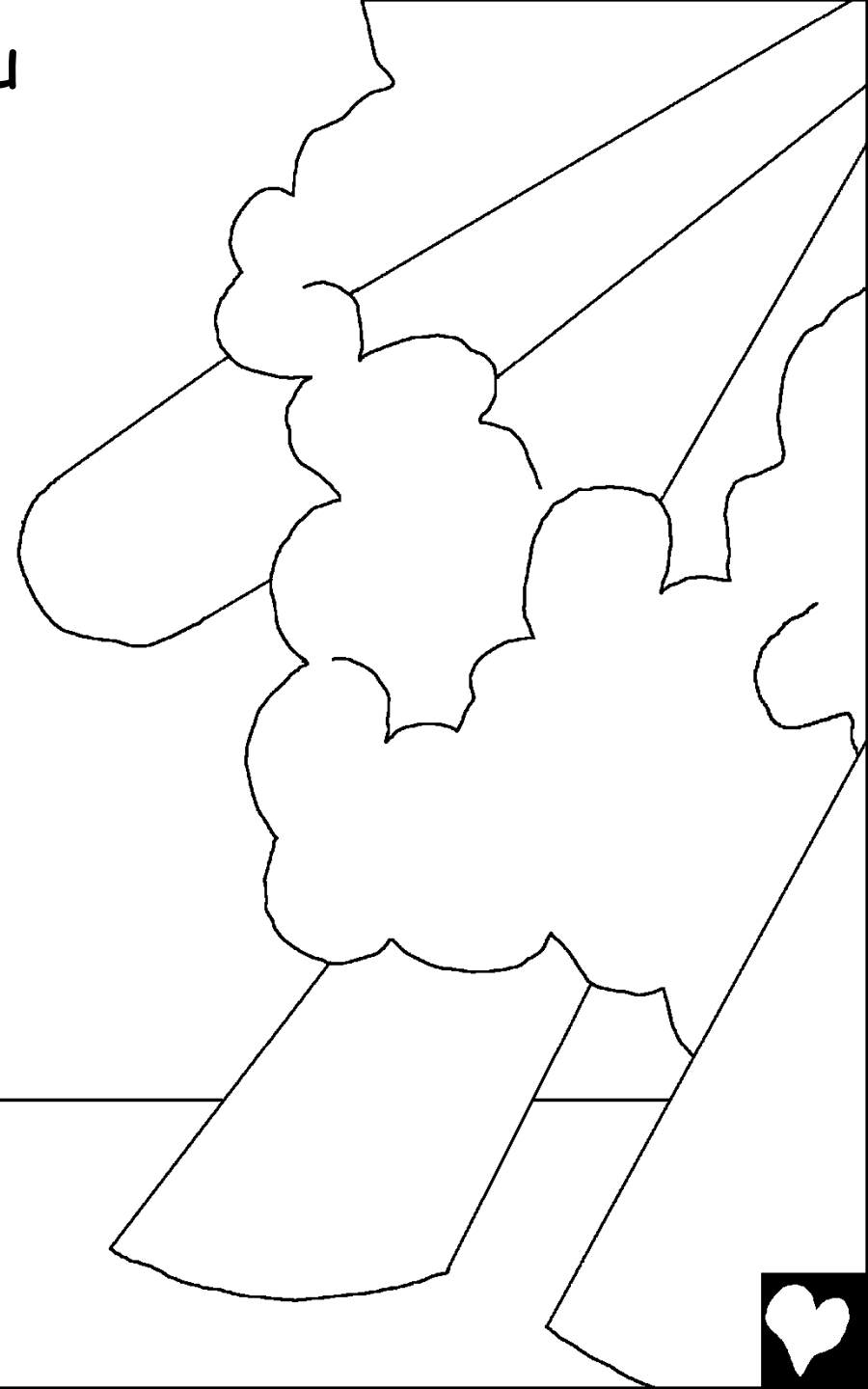


Nawe maraayika oyo ^naamubhwira  
ati, "Awe Maryamu, siga okuubhaya,  
kwa okubha uyaaywe ribhando na  
Nyamuwanga. Yungwa, owuja  
okujira inda na uriibhura  
omwana omusigaji. Risiina  
ryaye urimutoga Yeesu.  
Aribha omukuru na  
aribhirikirwaga ati, 'Omwana wa  
unu ari Inguru ya Bhyone.'  
Raatabhugenyi Nyamuwanga  
arimukora okubha omutungi

ku-chitebhe cha ing'oma  
cha omukama Dawudi,  
saaja waabho."



"Aribha omukama wa abhaanu  
bha oruganda rwa Yakobho  
akajaanende koone.  
Obhukama bhwaye,  
bhutariwaa-wo wuri."



Maryamu ^naabhuusya  
maraayika oyo ati, "Jiribha  
kutiki jinu? Okubha  
nichaariga okumaama na  
omurume!"



Maraayika oyo ^naamusubhya ati,  
"Mwoyo Mweru arikwikira na  
obhuturo bhwaunu ariInguru  
ya Bhyone bhurikwijira  
inguru yaawo rwa  
rirengesi. Kurwa ejo,  
omwana unu  
uriibhura, aribha  
musorwa. Aribha  
naabhirikirwa  
ati, ni Mwana wa  
Nyamuwanga."



Mu-siku ejoejo, Maryamu ^naagenda  
bhwangu ku-Erijaabheeti, mu-musi  
gumwi gwa mu-bhiima bhya Yuudeya.  
Ejire aakinga mu-nju ya  
Jaakariya, ^naakeesya  
Erijaabheeti.  
Erijaabheeti  
ejire oongwa era  
obhukeesya bhwa  
Maryamu, omwana  
^naagoma mu-nda  
yaaye.



Awoawo, Erijaabheeti ^neejurwa Mwoyo  
Mweru, ^naamura obhuraka, ^naayika ati,  
"Mu-bhagasi bhoone, awe  
naawe uyaaywe ribhando!  
Omwana unu uriibhura,  
wone ayaaywe  
amabhando."



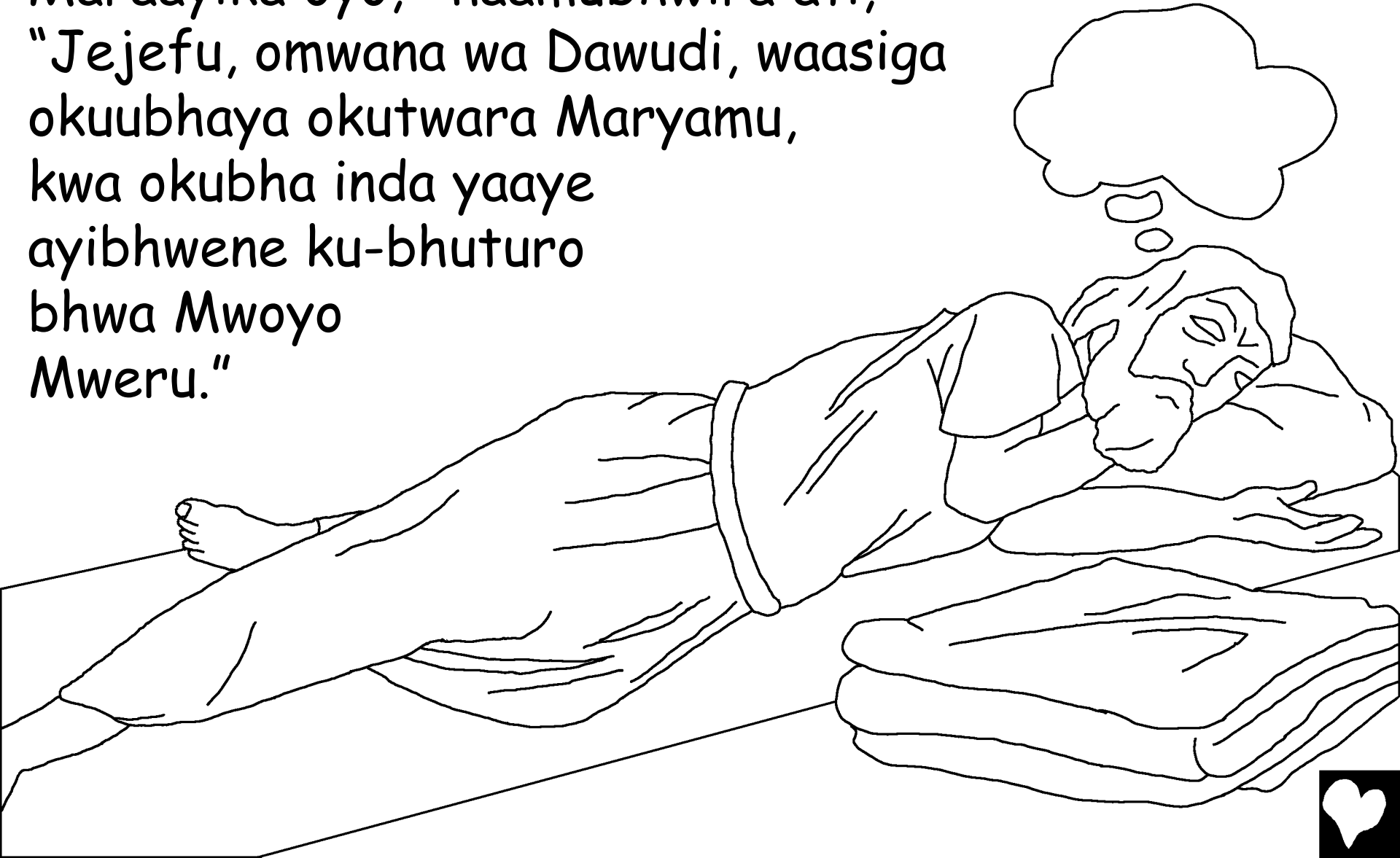
Woori, emisango ja okwibhurwa kwa Yeesu Kirisito,  
:jaakorekeene ku-njira inu.  
Maryamu nyiramwene Yeesu,  
aariga ari-kwo obhuko na  
omuunu umwi ^naatogwaga  
Jejefu. Nawe bhachaari  
okutwarana, Maryamu  
^neefurwa ari na  
inda ku-bhuturo  
bhwa Mwoyo Mweru.



Jejefu unu aariga ateeye-ko  
obhuko, aariga ari muunu  
omurengeresi imbere ya  
Nyamuwanga. Jejefu  
:ateendere okuswasya  
Maryamu, kurwa ejo,  
^neeganirisya  
okumusiga  
bhumbise.



Jejefu ejire eeganirisya kutyo, awoawo maraayika  
wa Raatabhugenyi ^naamusoromokera mu-chirooto.  
Maraayika oyo, ^naamubhwira ati,  
"Jejefu, omwana wa Dawudi, waasiga  
okuubhaya okutwara Maryamu,  
kwa okubha inda yaaye  
ayibhwene ku-bhuturo  
bhwa Mwoyo  
Mweru."



"Ariibhura omwana wa echirume, na  
urimutoga Yeesu, kwa okubha oyo,  
niwe arichungura abhaanu  
bhaaye okusooka mu-bhibhiibhi  
bhyebhwe."



Jejefu ejire aarafya okusooka mu-tiro, ^naakora rwa  
kutyo maraayika wa Raatabhugenyi :aamuragiriiye.  
Jejefu ^naatwara Maryamu, nawe  
:ataamaamire nage okukingira  
omwanya gunu Maryamu :eebhuyye  
omwana waaye oyo. Jejefu ^naatoga  
omwana oyo Yeesu.



Mu-siku ejo ja okwibhurwa Yowana, Kayisaari  
Awugu-usito ^naaragirira ati, abhaanu bhoone bhanu  
bhari mu-bhyaro bhya  
obhutungi bhwaye, bhaje  
okubharwa. Kurwa  
ejo, abhaanu  
bhoone



nibhagenda  
okubharwa bhuri muunu mu-musi gwabho.



Jejefu wone, ^neemuka okusooka mu-musi gwa  
Najareeti mu-mukoowa gwa Gariraaya, ^naariinya  
okuja mu-musi gwa  
Bhetereyeemu  
mu-mukoowa gwa  
Yuudeya.



Bhetereyeemu nigwo gwariga guri musi gwa omukama  
Dawudi na Jejefu aariga ari wa mu-ruganda rwaye.

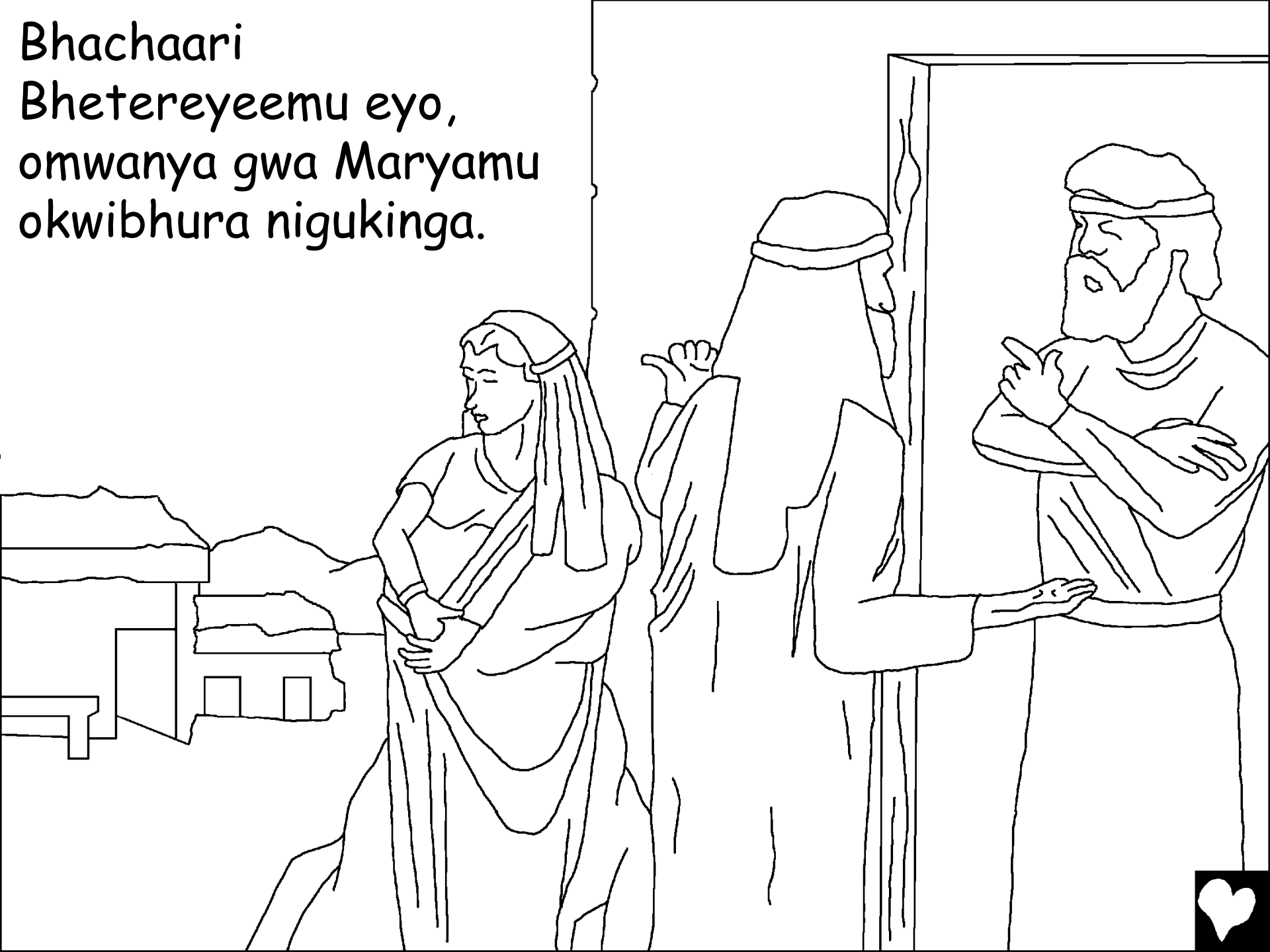
Jejefu :aagendere  
okubharwa na Maryamu  
unu aariga  
ateeye-ko



obhuko. Maryamu oyo aariga afugaaye.



Bhachaari  
Bhetereyeemu eyo,  
omwanya gwa Maryamu  
okwibhura nigukinga.



^Neebhura omwana waaye wa obhubhere ari wa  
echirume. ^Naamuswikira emyenda, ^naamumaamya  
mw-itubha rya okuriisisya-mo  
jiing'a, kwa okubha  
:bhataabhwene  
obhumaamo  
mu-nju ya  
Abha-  
genyi.



Mu-masambu ga Bhetereyeemu awo, bhaariga  
bhari-mo abhareefi nibhaangariraga ebhitunganwa  
bhyebhwe mu-ngeta.



Mbe, maraayika umwi wa Raatabhugenyi  
^naabhasoromokera na rikusyo rya Raatabhugenyi  
niribhasingira na okubhamirikira  
mbaara joone.



Nibhagwatwa na echibhabhuko chaafu muno. Nawe,  
maraayika oyo ^naabhabhwira ati, "Musige  
okuubhaya! Niijire okubhareetera  
emisango ja ekisi, jinu

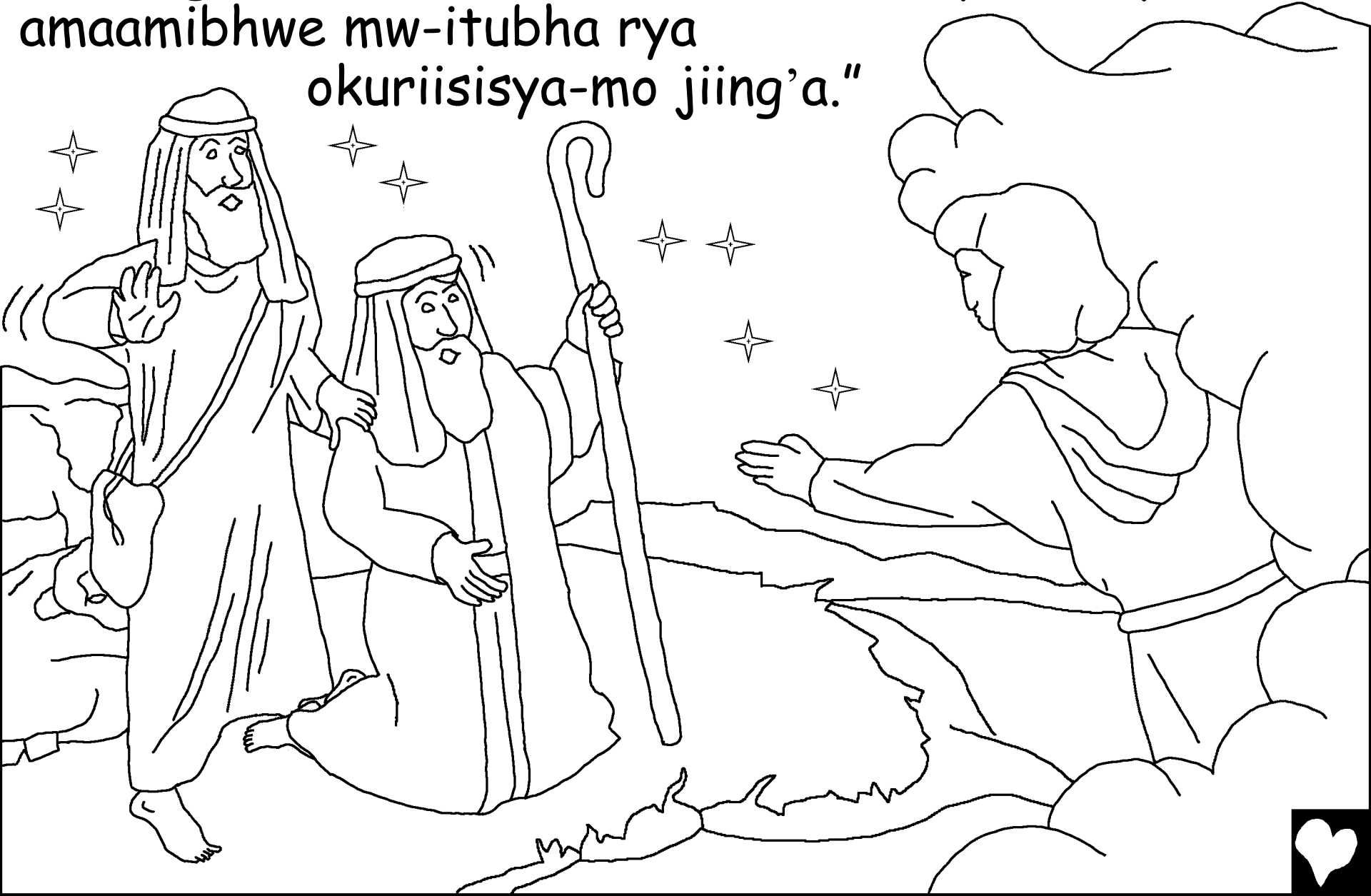
jirikora  
abhaanu  
bhoone  
bhakonderwe  
muno."



"Reero inu, mu-musi gwa Dawudi, eebhurwa-mo Omuchungusi weemwe. Omuchungusi oyo niwe Kirisito Raatabhu-genyi."



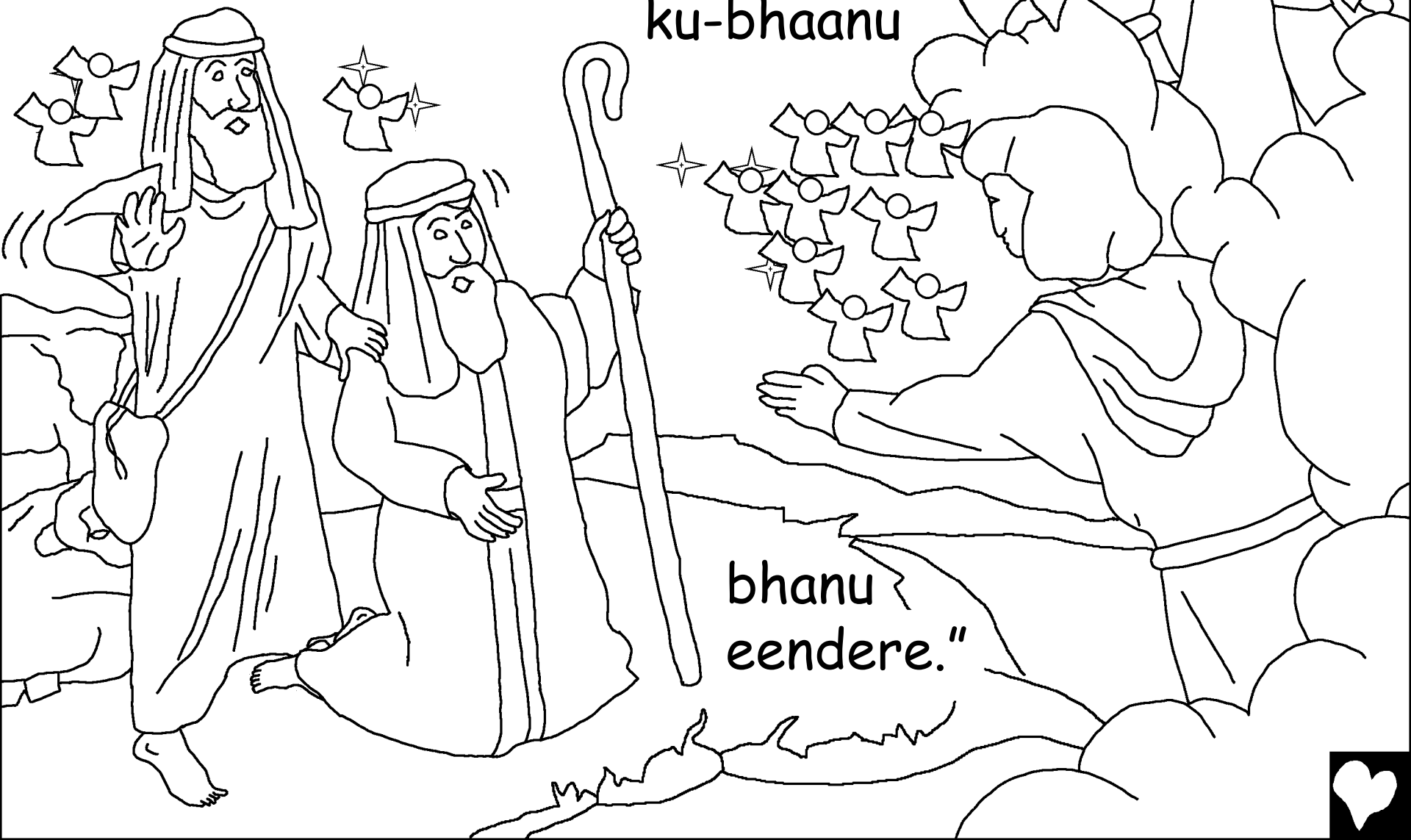
"Echibharikisyo cha okubheeresya ejo ni ati, omuja okusong'ana omwana omurera afundikiywe emyenda, amaamibhwe mw-itubha rya okuriisisya-mo jiing'a."



Awoawo, echise echinene muno cha  
bhamaraayika abheejaabho okusooka  
mu-rwire nibhabha aamwi nage.



Niwo bhoone, nibhakuuya Nyamuwanga ati,  
"Nyamuwanga wa mu-rwire akusibhwe!  
Ku-chaaro anu, omurembe gubhe  
ku-bhaanu



bhanu  
eendere."



Bhamaraayika abho bhejire bhaasubha  
mu-rwire, abhareefi nibhaayikana ati,  
"Chigende Bhetereyeemu, korereki  
chirore jinu Raatabhugenyi aachibhwira  
ku-njira ya maraayika."



Kurwa ejo, nibhagenda bhwangubhwangu.  
Bhejire bhaakinga nibhasong'ana  
Maryamu na Jejefu, nibharora omwana  
omurera oyo amaamibhwe mw-itubha.

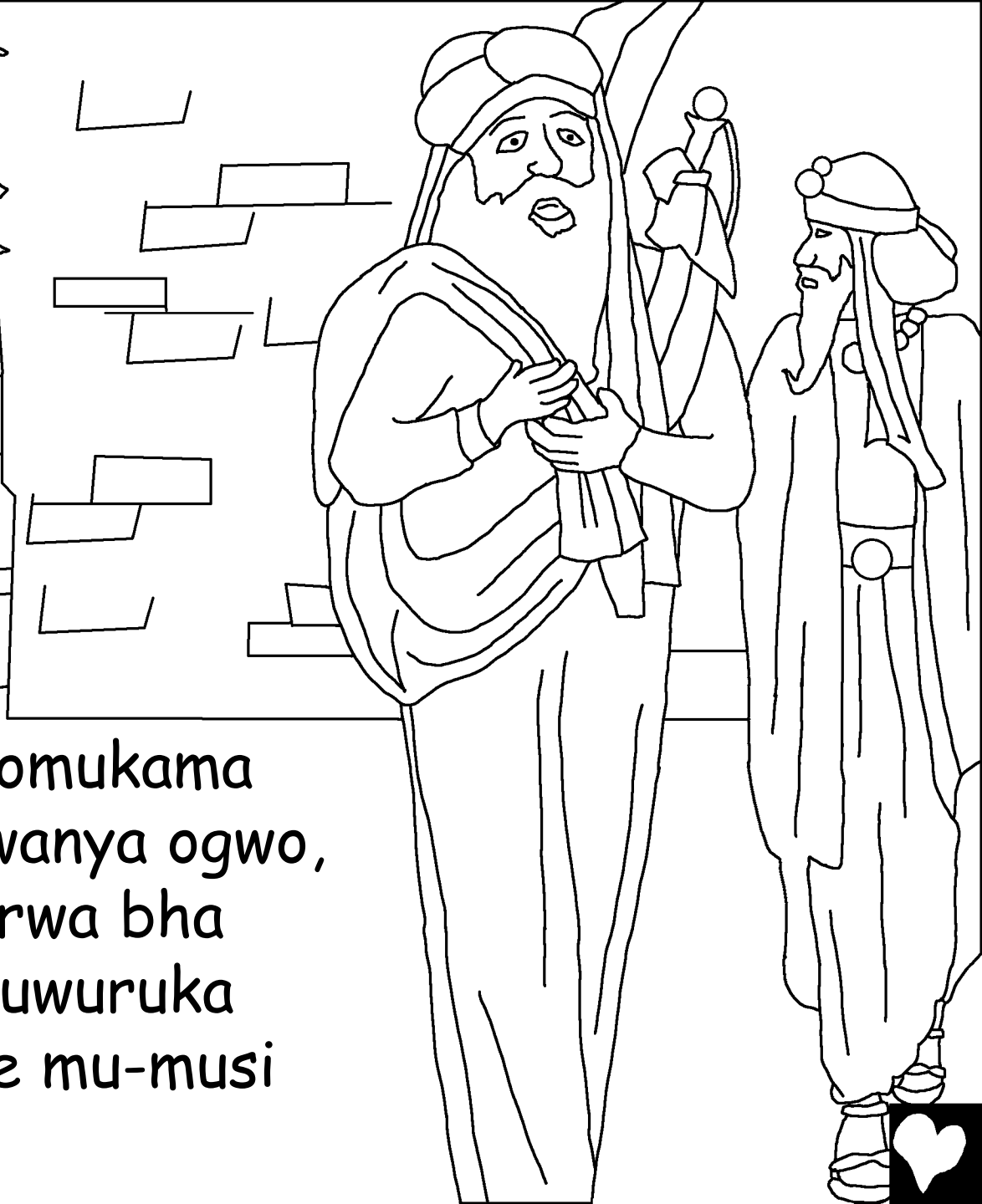


Bhejire bhaamara okumurora,  
nibhabhatondera joone jinu maraayika  
aabhabhwira inguru ya omwana oyo.



Yeesu :eebhuriiywe  
mu-musi gwa  
Bhetereyeemu  
mu-mukoowa gwa  
Yuudeya,  
omwanya

gwa obhutungi bhwa omukama  
Yeroode. Mbe, ku-mwanya ogwo,  
nigwo abhasombookerwa bha  
jinja okusooka ebhuwuruka  
esuubha, :bhaakingire mu-musi  
gwa Yerusareemu.



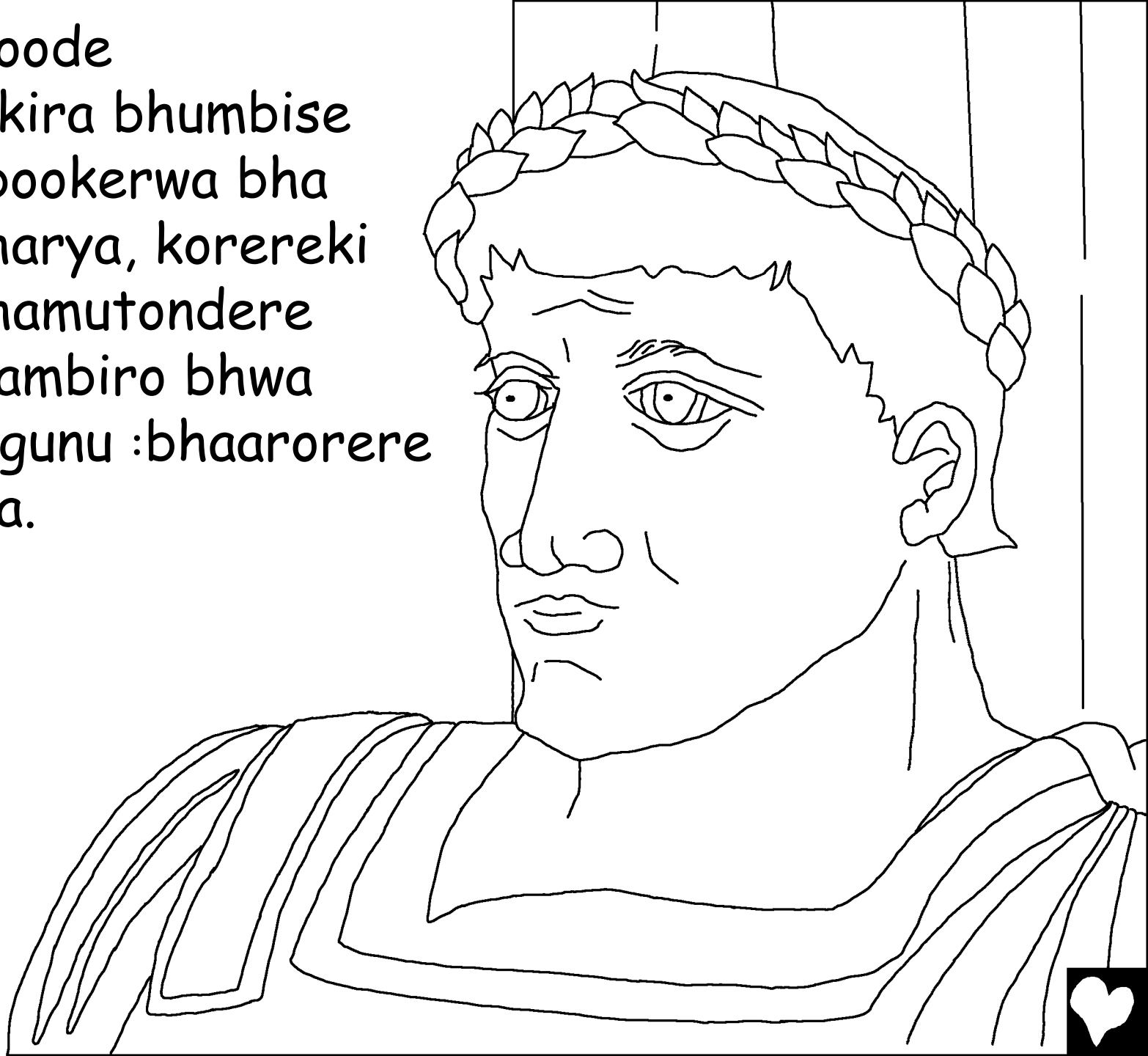
Bhejire bhaakinga omwo,  
nibhabhuusya abhaanu ati, "Ari  
aaki omwana unu eebhurwa abhe  
omukama wa Abhayawudi?  
Echimenya ati  
eebhuuywe,



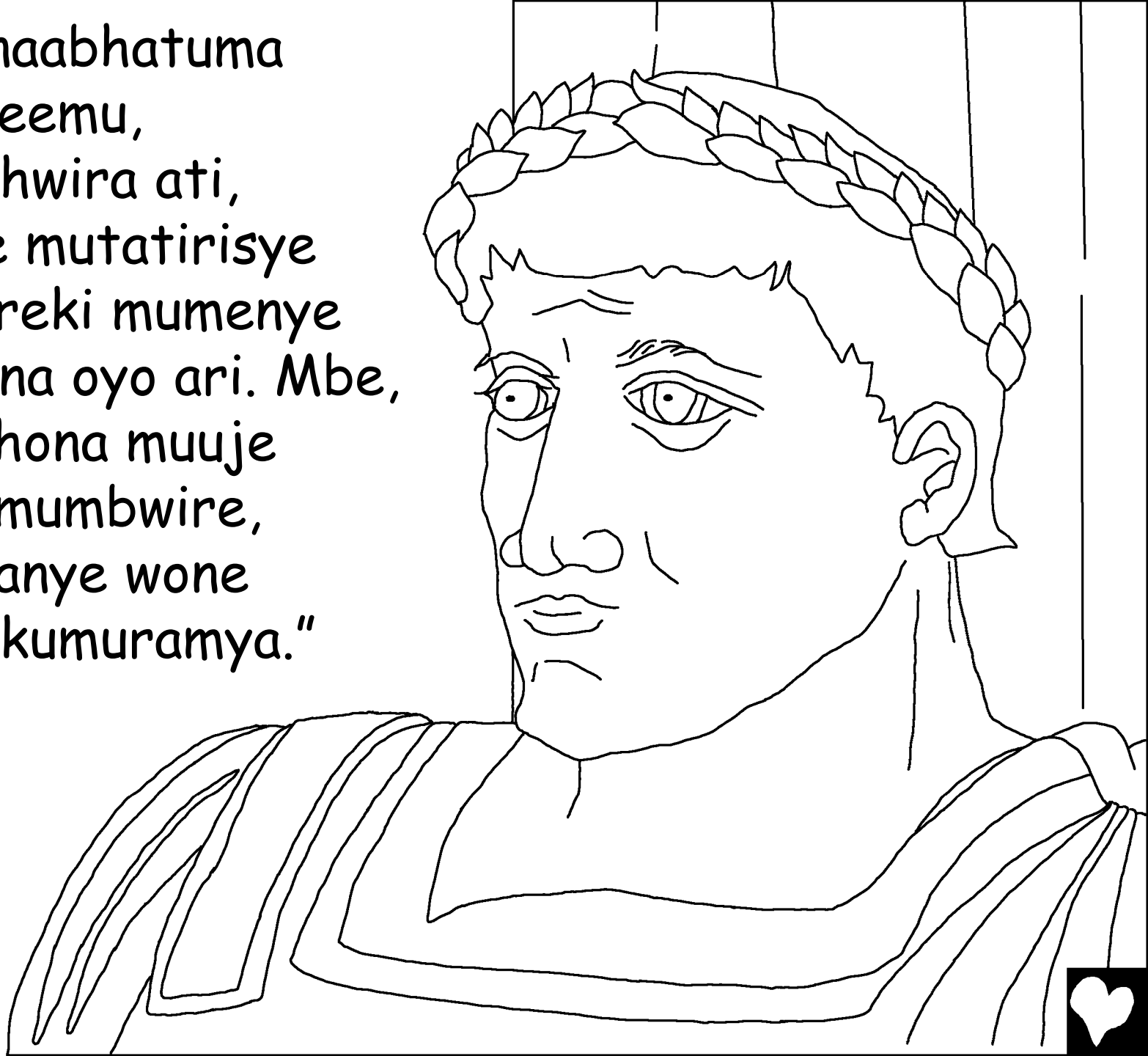
kwa okubha, :cha-arorere injota  
ya echibharikisyo chaokwibhurwa  
kwaye omwanyagunu  
:yaabhonekeene ebhuwuruka  
esuubha. Kurwa ejo, chaaja  
okumuramya."



Niwo Yeroode  
^naabhirikira bhumbise  
abhasombookerwa bha  
jinjota bharya, korereki  
bhaaje bhamutondere  
kisi obhwambiro bhwa  
omwanya gunu :bhaarorere  
injota irya.



Neeya, ^naabhatuma  
Bhetereyeemu,  
^naabhabhwira ati,  
"Mugende mutatirisye  
kisi, korereki mumenye  
anu omwana oyo ari. Mbe,  
mukamubhona muuje  
bhwangu mumbwire,  
korereki anye wone  
nigende okumuramya."



Abhasombookerwa bha jinjota abho, bhejire  
bhoongwa emisango ja omukama, nibhasooka awo.

Awoawo, injota inu  
:bhaarorere ebhuwuruka  
esuubha niibhonekana rindi,  
niibhatangatira,  
niimereeguru  
obhwima na anu  
omwana oyo  
aariga ari.



Mbe, nibheengira mu-nju, nibharora omwana aamwi na  
Maryamu nyiramwene, nibheefukama nibharamya

omwana oyo. Nibhasuruumura  
jisagwa jeebhwe,  
nibhasoosya-mo ebhiyaanwa  
bhya inaaryo, obhubhaani na  
amafuta amarange,  
nibhayaana  
omwana oyo.



Mbe, Nyamuwanga ejire aamara okubhakengya  
mu-chirooto ati, bhaasiga okusubha rindi ku-Yeroode,  
nibheemuka, nibhatura  
ku-njira eyindi  
nibhasubha eweebhwe.



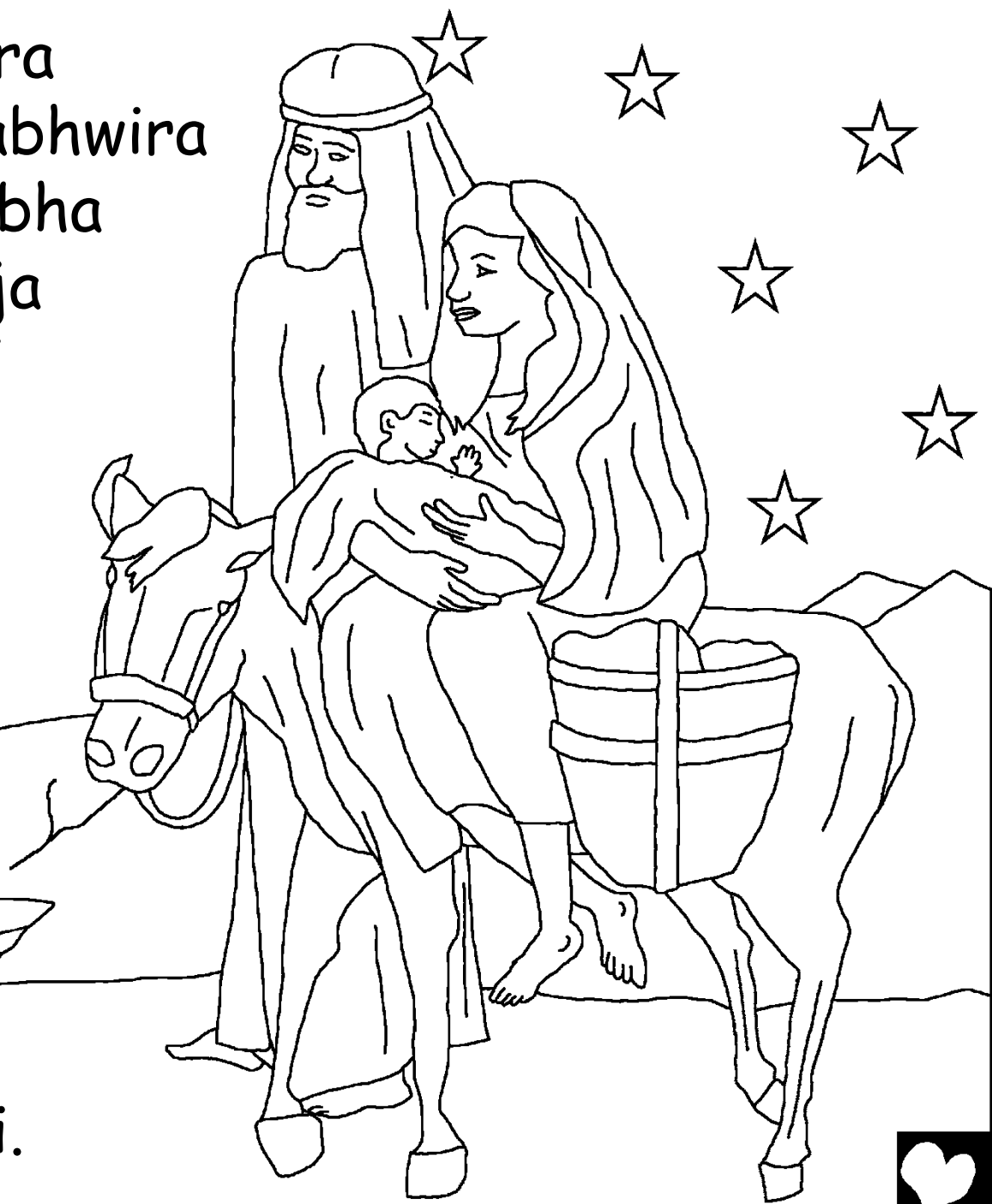
Abhasombookerwa bha  
jinjota abho bhejire  
bhaasooka awo, awoawo  
maraayika wa  
Raatabhugenyi  
^naasoromokera  
Jejefu mu-chirooto,  
^naamubhwira ati,  
"Iimuka! Gega  
omwana na

nyiramwene, mwirukire  
mu-chaaro cha Miisiri."



"Mubhe eyo, okukingira  
omwanya gunu niribhabhwira  
ati musubhe, kwa okubha  
Yeroode kaja okuyenja  
omwana oyo, korereki  
amwite." Mbe, ingeta  
eyoeyo, Jejefu  
^neemuka, ^naagega  
mukaaye aamwi na  
omwana,

nibheerukira  
mu-chaaro cha Miisiri.



Bhejire bhaakinga mu-chaaro  
echo, nibhabha omwo,  
okukingira omwanya gunu  
Yeroode :aafuwe. Emisango  
ejo :jaakorekeene kutyo,  
korereki gukumire  
omusango gunu  
Raatabhugenyi :aayikire  
ku-njira ya omuragi  
waaye ati,

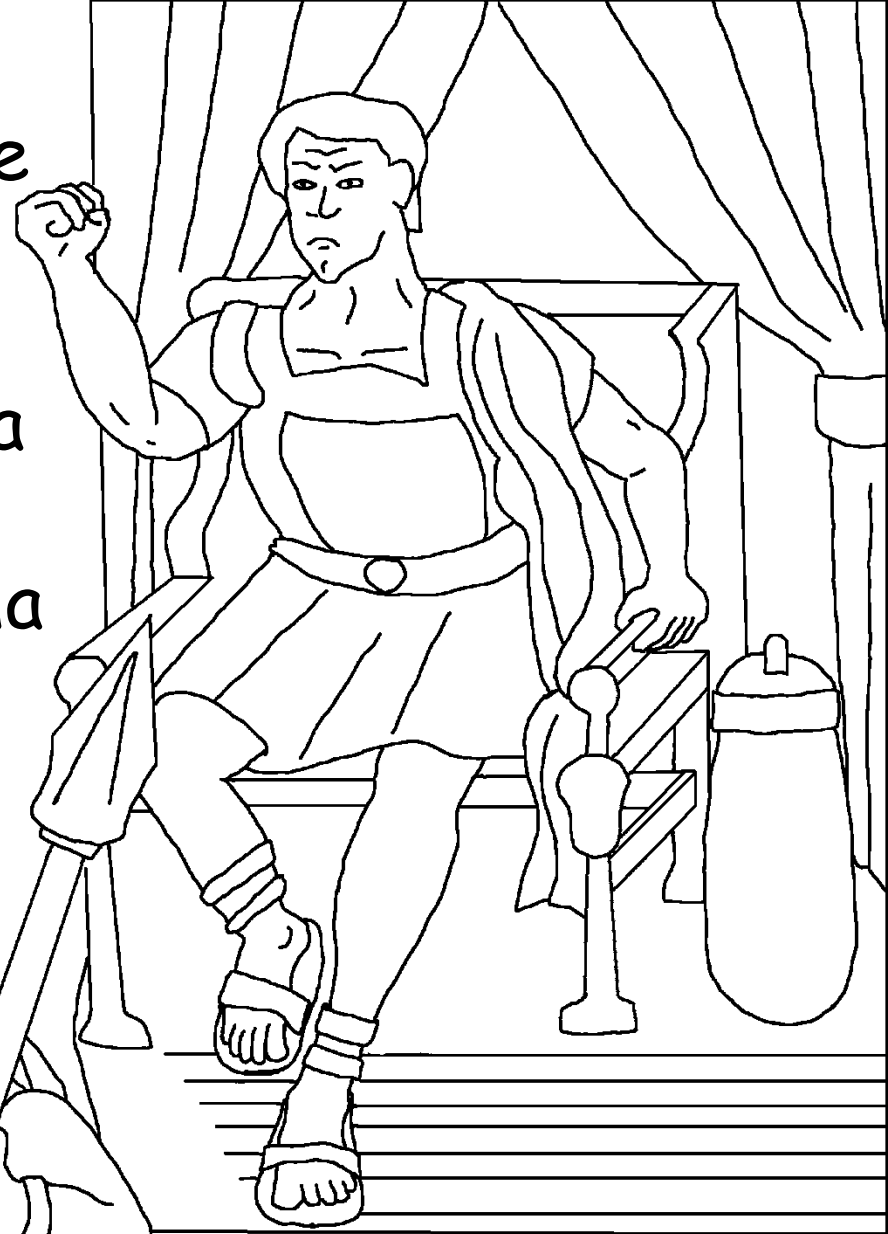
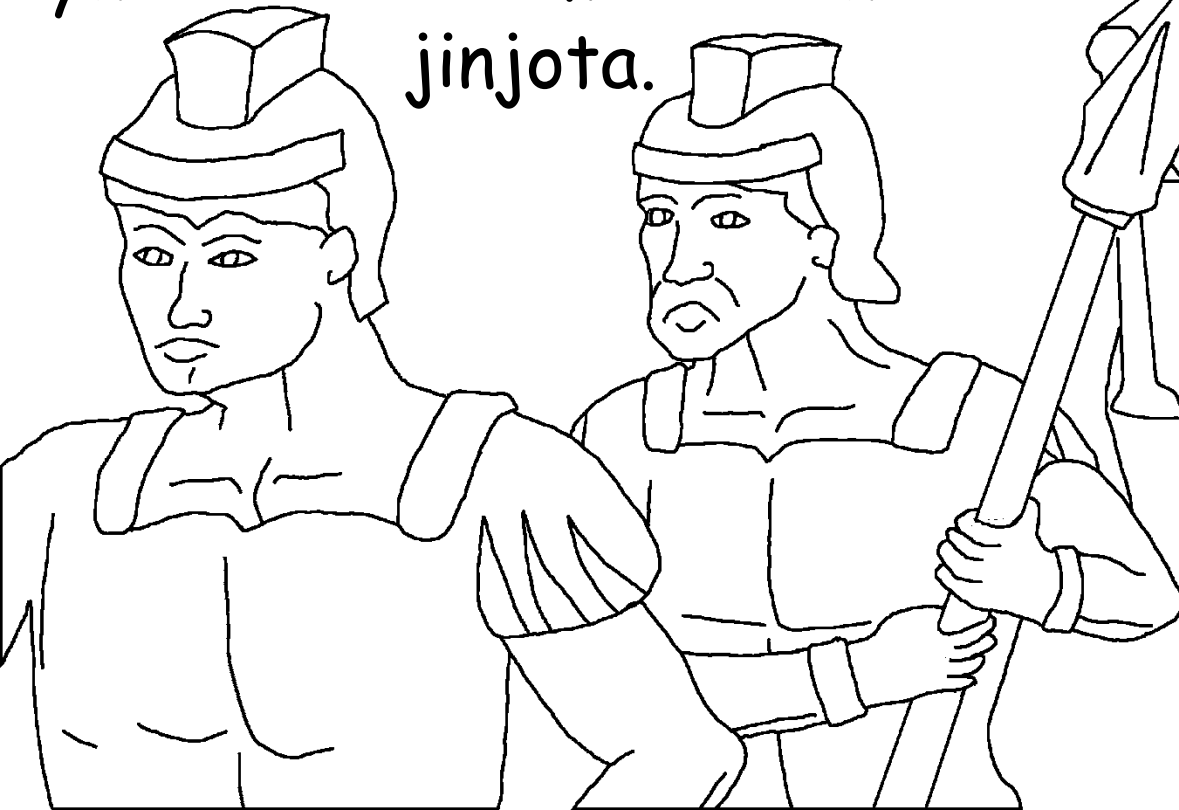
"Naabhirikiiye omwana  
waani okusooka Miisiri."



Yeroode ejire aarora ati,  
abhasombookerwa bha  
jinjota bharya bhaamujiga,  
^naabhiyirwa muno. Niwo  
^naatuma abhasirikare bhaaye  
bhaje Bhetereyeemu aamwi na  
ku-nguuyo ja yeeyi nagwo.



^Naabharagirira ati, bheete  
abhaana bhoone bha echirume  
okwambira abha emiguuga  
ebhiri okusubha emwaro.  
:Aakorere kutyo okwingana na  
omwanya gunu aariga abhwiri  
iywe na abhasombookerwa bha  
jinjota.





Yeroode ejire aafwa,  
maraayika wa Raatabhugenyi,  
^naasoromokera Jejefu  
mu-chirooto Miisiri eyo,  
^naamubhwira ati, "Iimuka!

Ugege omwana na  
nyiramwene, musubhe  
mu-chaaro cha  
Yisirayeeri, kwa okubha  
abhaanu

bhanu bhaariga nibheenda  
okwita omwana oyo,  
bhaafuuwe."



Nawe ejire oongwa ati,  
Arikeraawo omwana  
wa Yeroode aatungaga  
Yuudeya, Jejefu  
^noobhaya okuja  
eyo.



Nyamuwanga  
^naamukengya mu-chirooto ati,  
asige okusubha eyo. Kurwa ejo, nibheemuka,  
nibhagenda mu-mukoowa gwa Gariraaya.

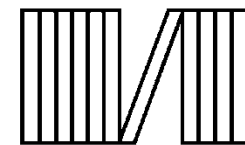


Nibhaja mu-musi  
gunu gwatogwaga ati  
Najareeti, nibheekara  
eyo. Niwo omusango  
:gwakuumiye  
gunu

:gwayikirwe  
inguru ya Yeesu  
ku-njira ya abharagi ati,  
"Aritogwa Omunajareeti."



Nyamuwanga  
eendere muno  
abhaanu bhoone bha ku-chaaro kunu.  
Nikwo okukora :aatumire Omwana  
waaye wenyere aaje ku-chaaro kunu,  
korereki bhuri muunu unu keekirisya  
Omwana oyo aasiga okusimagira,  
tari abhe na obhuwanga  
bhwa akajaanende  
koone.



Abharuumi 3:23 kwa okubha abhaanu bhoone bhakorere ebhibhiibhi na abhagerukirwa rikusyo rya Nyamuwanga.

Abharuumi 6:23 Omuunu woonewoone unu ari mugaya wa echibhiibhi, omuyeero gwaye ni rufu rwa akajaanende koone. Nawe eswe, Nyamuwanga kaachiyaana obhuwanga bhwa akajaanende koone. Obhuwanga obhwo bhutari muyeero, tari ni chiyaanwa chinu echiramira okutura ku-Kirisito Yeesu, Raatabhugenyi weeswe.

Abhayebhuraniya 9:27 Bhuri muunu atereeywe-wo okufwa rumwi era, akamara okufwa kaarindirira okuramurwa na Nyamuwanga.



Abhayefeeso 2:8,9 Okubha muchunguuywe kwa obhwitiriranya bhwaye, ku-njira ya okwikirisya Yeesu. Obhuchungusi obhwo, bhutasookere kw-imwe, tari ni chiyaanwa cha Nyamuwanga kw-imwe.

: Ataabhachunguuye okuruubhana na ebhikorwa bhyemwe bhya ekisi, korereki omuunu woonewoone asige okwikuuya.

Abharuumi 10:9,10 Omusango ogwo ni ati, ukatogora mu-kanwa kaawo omwene ati, "Yeesu ni Raatabhugenyi," na okwikirisya mu-mwoyo gwawo ati Nyamuwanga : aamusuuruuye okusooka mu-bhafuuwe, urichungurwa na Nyamuwanga. Omuunu akeekirisya Yeesu Kirisito kwa omwoyo gwaye, kaabharwa okubha omurengeresi imbere ya Nyamuwanga. Aakatogora eriikirisya ryaye kwa omunwa gwaye, kaachungurwa.



Yowana 3:16,17 Nyamuwanga eendere muno abhaanu bhoone bha ku-chaaro kunu. Nikwo okukora : aatumire Omwana waaye wenyere aaje ku-chaaro kunu, korereki bhuri muunu unu keekirisya Omwana oyo aasiga okusimagira, tari abhe na obhuwanga bhwa akajaanende koone. Nyamuwanga : ataatumire Omwana waaye ku-chaaro kunu, korereki aramure abhaanu, tari : aamutumire korereki abhaanu bhachungurwe okutura ku-mwene.

1 Yowana 5:11-13 Obhubhambaasi obhwo ni bhunu, Nyamuwanga achiyaanire obhuwanga bhwa akajaanende koone. Obhuwanga obhwo echibhubhona kwa okwikirisya Omwana waaye. Omuunu woonewoone unu ari na obhumwi na Omwana wa Nyamuwanga, ari na obhuwanga obhwo. Nawe unu atari na obhumwi nage, atari nabhwo. Enibhakaamira inyarubha inu, emwe bhanu omwikirisya risiina rya Omwana wa Nyamuwanga, korereki mumenye ati muri na obhuwanga bhwa akajaanende koone.



Mataayo 1-2; Ruuka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Jita Bible (jit) © 2023, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/2238/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

